

Allegato A

Corso di Laurea triennale in Lingue per l'interpretariato e la traduzione (L-12)

Lingua e traduzione inglese III (L-LIN/12)

CFU rilasciati: 12

Durata complessiva e articolazione del corso: 120 ore di didattica frontale condivise tra più docenti, i quali dovranno concordare il programma tenendo conto di quanto gli studenti hanno affrontato nei corsi precedenti. Il corso è articolato in una parte generale di lingua (80 ore condivise da due docenti) e due moduli specialistici, ciascuno di 20 ore su linguaggio giuridico e linguaggio tecnico-sanitario. Dato il numero degli studenti, ciascuno dei moduli che compongono il corso è replicato (2 gruppi). Nel caso in cui non si raggiunga un numero sufficiente di studenti uno dei due gruppi potrebbe essere annullato.

Monte ore dell'incarico: 40 ore di didattica frontale nella parte generale di lingua in ciascuno dei due gruppi previsti, per un totale di 80 ore.

Periodo di svolgimento: modulo annuale della parte generale di lingua, complementare al secondo modulo tenuto da un'altra docente, anche esso annuale.

Lingua di svolgimento: Il corso sarà tenuto in lingua inglese.

Modalità di svolgimento: Modalità presenziale. Il docente potrà prevedere materiali o lezioni integrative per lo studio individuale da parte degli studenti da mettere a disposizione sulla piattaforma.

Oggetto dell'incarico: L'incarico in oggetto si inserisce nella terza annualità di un percorso triennale che ha l'obiettivo di portare gli studenti a un livello C1 di padronanza della lingua inglese. In particolare, si tratta di uno dei due moduli generali di lingua. Nel contesto del coordinamento tra tutti i moduli che compongono l'insegnamento, la distribuzione dei contenuti e delle attività da svolgere sarà concordata con gli altri docenti e in particolare con l'altra docente della parte generale di lingua.

Profilo richiesto: È richiesta un'ottima padronanza della lingua inglese a livello C2 e una buona padronanza della lingua italiana. Inoltre, sono richieste un'ampia esperienza di didattica accademica della lingua inglese a un pubblico italofono e buone capacità di riflessione metalinguistica e metadidattica. Saranno valutate positivamente la capacità di muoversi agevolmente e con scioltezza in altre lingue straniere e le esperienze di studio / apprendimento delle lingue straniere.

Importo: Il compenso sarà individuato in relazione all'esperienza acquisita in ambito accademico e/o professionale.

Corso di Laurea magistrale in Interpretariato e traduzione (LM-94)

Traduzione ATTIVA ITA-ING (L-LIN/12)

CFU rilasciati: 8

Durata complessiva e articolazione del corso: La durata complessiva del corso è di 60 ore. Il corso è articolato in due parti la prima delle quale sarà tenuta nel I semestre.

Monte ore dell'incarico: 30 ore

Periodo di svolgimento: Il semestre

Lingua di svolgimento: italiano e inglese

Modalità di svolgimento: Modalità presenziale laboratoriale. Il docente dovrà fornire preventivamente materiali che permettano agli studenti di prepararsi adeguatamente per il lavoro svolto congiuntamente in aula.

Obiettivi e oggetto dell'incarico: L'incarico in oggetto si inserisce nella seconda annualità di un percorso biennale che ha l'obiettivo di formare traduttori professionisti. Il corso specifico ha l'obiettivo di avviare gli studenti alla traduzione dall'italiano in inglese nelle sue diverse modalità, al fine di favorire la pratica avanzata della lingua scritta, fornendo conoscenze, abilità e strategie per esercitare l'attività di traduttore in modo professionale in una varietà di contesti di lavoro.

Profilo richiesto: Si richiede un docente con un'ottima conoscenza della lingua inglese (possibilmente di madre lingua) e ottima conoscenza della lingua italiana con esperienza di traduzione nei vari campi settoriali o editoriale e esperienza anche nel campo della didattica dell'inglese a un pubblico italofono, preferibilmente a livello universitario. Saranno valutate positivamente la capacità di muoversi agevolmente e con scioltezza in altre lingue straniere e le esperienze di studio / apprendimento delle lingue straniere.

Importo: Il compenso sarà individuato in relazione all'esperienza acquisita in ambito accademico e/o professionale.

Corso di Laurea magistrale in Lingue per la comunicazione interculturale e la didattica (LM-37)

Letteratura e didattica della letteratura

CFU rilasciati: 12

Durata complessiva e articolazione del corso: La durata complessiva del corso è di 90 ore e sarà articolato in due moduli: uno della letteratura straniera specifica (36 ore) e uno della didattica della letteratura trasversale alle varie letterature. Il docente dovrà concordare il programma con l'altro docente tenendo conto di quanto gli studenti abbiano svolto nei moduli specifici relativi alle diverse letterature.

Monte ore dell'incarico: 42 ore

Periodo di svolgimento: II semestre

Lingua di svolgimento: italiano (con riferimenti a letterature straniere in varie lingue)

Modalità di svolgimento: Modalità presenziale laboratoriale.

Obiettivi e oggetto dell'incarico: L'incarico in oggetto si inserisce nella seconda annualità di un percorso biennale che ha l'obiettivo di formare professionisti nell'ambito dell'insegnamento delle lingue straniere e dell'italiano per stranieri, oltre a sviluppare competenze per la comunicazione interculturale. Il corso specifico ha l'obiettivo di fornire competenze negli ambiti della didattica della letteratura con modalità fortemente comparatistica (con particolare riguardo verso le letterature francese, inglese, portoghese, russa, spagnola e tedesca).

Profilo richiesto: È richiesto un docente con specifiche competenze nell'ambito della didattica della letteratura con approccio comparatistico e con competenze didattiche accademiche. Saranno valutate positivamente la capacità di muoversi agevolmente e con scioltezza in altre lingue straniere e le esperienze di studio / apprendimento delle lingue straniere.

Importo: Il compenso sarà individuato in relazione all'esperienza acquisita in ambito accademico e/o professionale.

English for Business (avanzato) (L-LIN/12+SECS P/08)

Monte ore dell'incarico: 45 ore

Periodo di svolgimento: I semestre

Profilo richiesto: Il corso si rivolge a studenti che posseggono una conoscenza pregressa dell'inglese pari al livello B1 e mira allo sviluppo di conoscenze e abilità avanzate di tipo scritto (lettura, scrittura, lessico) e orale (ascolto, interazione, lessico) inerenti all'utilizzo della lingua inglese in contesti di natura aziendale e commerciale.

Importo: Euro 50,00 per ora di docenza.